

# BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

**SESSION 2019**

**ESPAGNOL**

**LANGUE VIVANTE 2**

Séries ES et S – Durée de l'épreuve : 2 heures - coefficient : 2

Série L Langue vivante obligatoire (LVO) – Durée de l'épreuve: 3 heures -  
coefficient : 4

Série L Langue vivante approfondie (LVA) – Durée de l'épreuve: 3 heures -  
coefficient : 8

## ATTENTION

**Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série :**

- Série L (LVA y compris) : questionnaire pages 4 à 5
- Série ES et S: questionnaire pages 6 à 7

*L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.*

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.

Ce sujet comporte 7 pages numérotées de 1/7 à 7/7.

## Répartition des points

Compréhension écrite	10 points
Expression écrite	10 points

## Documento 1

### Los códices<sup>1</sup>prehispánicos

*El detective Cayetano Brulé está investigando sobre la muerte de Joe Pembroke, un especialista en cultura precolombina. Habla con un guía turístico llamado Patrick Merlin.*

—Tengo algunas preguntas sobre los apuntes de Pembroke que estuve leyendo— dijo Cayetano mientras esperaban el plato de *fish&fries*—. ¿Sabes algo sobre los códices de Landa? Pembroke los menciona mucho.

5 —No son estrictamente de la autoría de ese señor, que fue fraile<sup>2</sup> y hasta obispo<sup>3</sup> en México. Se trata en verdad de los libros escritos por los mayas en AbyaYala<sup>4</sup> antes de la conquista. Los escribían sobre la corteza<sup>5</sup> del árbol del amate o del matapalo, que son más durables y flexibles que el papiro egipcio. En rigor, quedan solo tres códices mayas prehispanicos.

—Y todos se hallan en Europa.

10 —Así es; el de Dresde es el más célebre, y luego están los de París y Madrid. Los españoles lanzaron a la hoguera<sup>6</sup> todos los códices que encontraron a su paso. El motivo: despojar<sup>7</sup> a los mayas de su memoria histórica. Algo en extremo cruel y trágico por cuanto para los mayas el futuro estaba cifrado en el pasado. Para ellos, el pasado anunciaba el futuro.

15 —Y Landa ¿qué papel juega en todo esto?

—Fray Diego de Landa es una figura diabólica. Fue quien ordenó quemar todos los códices de la península de Yucatán<sup>8</sup>, en julio de 1562.

—Setenta años después de la llegada de Colón. ¿Por qué?

20 —A su juicio, eran obras paganas, diabólicas, que impedían la conversión de los mayas al cristianismo. Claro, los códices permitían a los mayas mantener sus tradiciones y creencias milenarias. Eran su GPS cultural, si puedo decirlo así. El famoso frailecito ordenó quemar todos los códices que encontró. Imagínate.

25 Cayetano sintió que se abría un precipicio bajo sus pies. Intentó imaginar por un instante que una potencia extranjera borrara de la faz de la Tierra todos los documentos de la historia de su país. Era el castigo más espantoso que podía aplicarse: hundir a un pueblo en la amnesia obligada.

Roberto Ampuero, *Bahía de los misterios*, 2014

---

<sup>1</sup> los códices: *les codex, livres manuscrits imagés qui dépeignent la civilisation maya*

<sup>2</sup> un fraile: *un moine*

<sup>3</sup> un obispo: *un évêque*

<sup>4</sup> AbyaYala: *Amérique en langue indigène*

<sup>5</sup> la corteza: *l'écorce*

<sup>6</sup> la hoguera: *le bûcher*

<sup>7</sup> despojar: *priver, dépouiller*

<sup>8</sup> la península de Yucatán es una región situada en el este de México

## Documento 2

### Aprender a tejer<sup>1</sup>

*La escena transcurre en un rancho en México en el siglo XX.*

María y su abuela tejían con entusiasmo. Habían comenzado a las cinco de la mañana y aún no daban muestras de cansancio a pesar de que ya era la hora de la comida. El tiempo se les había ido volando.

5 Para María esta actividad resultó todo un descubrimiento. Ella nunca aprendió a tejer pues le resultó mucho más importante desarrollar su intelecto, estudiar, conseguir una maestría. Por años consideró que tejer era para señoras que no tenían nada que hacer. Sin embargo, tenía que reconocer que el conocimiento adquirido afanosamente<sup>2</sup> durante sus años universitarios no había logrado proporcionarle paz. Tal vez había un tipo de conocimiento, un saber ancestral que no había encontrado y 10 quizá porque buscó en el lugar indebido pues esta sabiduría<sup>3</sup> no solo estaba encerrada en los libros, estaba en actividades íntimas, cotidianas que por simples no eran tomadas en cuenta por los estudiosos. Tejer, ahora lo consideraba, le había dado sentido a toda la humanidad por miles de años. Se tejía para arropar, para hacer cuerdas, para plasmar historias y símbolos dentro de bellos textiles. En la antigüedad 15 los varones<sup>4</sup> también tejían, los niños tejían, ya no se diga las mujeres. Tejer era repetir el mito de la creación puntada a puntada.

Laura Esquivel, *Mi negro pasado*, 2017

---

<sup>1</sup> tejer: *tisser*

<sup>2</sup> afanosamente: *avec beaucoup d'efforts*

<sup>3</sup> esta sabiduría: *ce savoir*

<sup>4</sup> los varones = los hombres



CULTURA DE YUCATÁN

Gobierno del Estado de Yucatán

VII FESTIVAL INTERNACIONAL  
DE LA  
CULTURA MAYA  
LOS MAYAS DE HOY EN EL TIEMPO

DEL 19 AL 28  
DE OCTUBRE 2018

INDIA  
PAÍS INVITADO

AGUASCALIENTES  
ESTADO INVITADO

[www.ficmaya.com.mx](http://www.ficmaya.com.mx)

MÉXICO  
viajemospormexico.mx

YUCATÁN  
Ven por toda

VIAJEMOS  
MEXICO

La cultura maya no es una cultura muerta de la cual sólo sobrevive su pasada grandeza. Sus herederos aún viven y pueblan el sureste mexicano y parte de Centroamérica.

[www.ficmaya.com.mx](http://www.ficmaya.com.mx), 2018

TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT  
LV2 Série L

I. COMPRÉHENSION ÉCRITE

Les candidats qui composent au titre de la LVA (langue vivante approfondie) traiteront toutes les questions.

Les candidats **qui ne composent pas au titre de la LVA** (langue vivante approfondie) **ne traiteront pas** la question 11.

Documento 1

1. El español Diego de Landa era un religioso con responsabilidades en América. Apunta un elemento que lo justifica.
2. Según Patrick Merlin, los códices de Landa fueron libros escritos por:
  - a. fray Diego de Landa
  - b. los mayas
  - c. los egipcios
  - d. Colón

Elige la respuesta correcta y justificala con un elemento del texto.

3. Completa la frase con una de las propuestas siguientes y justifica tu elección con dos elementos del texto.

Hoy, existen...

  - a. muchos códices mayas en los museos de Europa.
  - b. pocos códices mayas en los museos de América.
  - c. pocos códices mayas en los museos de Europa.
  - d. muchos códices mayas en los museos de América.
4. Los españoles destruyeron los códices mayas. Copia un elemento que justifica esta afirmación.
5. ¿Verdadero o falso? Justifica cada respuesta con un elemento del texto.
  - a. Fray Diego de Landa fue el protector de los códices.
  - b. La destrucción de los códices tuvo lugar en el siglo XVIII.
  - c. Fray Diego de Landa pensaba que los códices eran incompatibles con su religión.
6. Apunta una frase que pone en evidencia la importancia de los códices para los mayas.

## Documento 2

7. María tejía por primera vez. Cita un elemento que lo muestra.
8. Antes de tejer, María tenía una mala opinión de la actividad. Justifica copiando un elemento del texto.
9. Después de tejer, María descubrió la importancia de esta actividad. Copia dos elementos que lo muestran.

### Répondre en français aux questions suivantes :

#### Document 1

10. "Eran su GPS cultural" (l. 21)

Expliquez le sens de cette expression du document 1 concernant les codex.  
(5 lignes environ)

#### Documents 1, 2 et 3

##### 11. LVA uniquement

En vous appuyant sur les documents 2 et 3, dites si Diego de Landa a atteint son objectif. (5 lignes environ)

## II. EXPRESSION ÉCRITE

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade, ou celui de votre établissement.

Les candidats qui composent au titre de la LVA (langue vivante approfondie) traiteront les questions suivantes.

1. Apoyándose en los tres documentos muestra cómo se pueden transmitir las culturas antiguas. (Unas 20 líneas)
2. ¿En qué medida los tres documentos ilustran aspectos de las nociones "*Lieux et formes du pouvoir*" o "*Espaces et échanges*"? (Unas 20 líneas)

Les candidats de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (langue vivante approfondie) traiteront les questions suivantes.

1. "La cultura maya no es una cultura muerta." (documento 3)  
Analiza y comenta esta frase apoyándose en los tres documentos. (Unas 15 líneas)
2. ¿En qué medida los tres documentos ilustran aspectos de las nociones "*Lieux et formes du pouvoir*" o "*Espaces et échanges*"? (Unas 15 líneas)



**TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT**  
**LV2 Séries ES et S**

**I. COMPRÉHENSION ÉCRITE**

**Documento 1**

1. El español Diego de Landa era un religioso con responsabilidades en América. Apunta un elemento que lo justifica.
2. Según Patrick Merlin, los códices de Landa fueron libros escritos por:
  - a. fray Diego de Landa
  - b. los mayas
  - c. los egipcios
  - d. Colón

Elige la respuesta correcta y justifícala con un elemento del texto.

3. Completa la frase con una de las propuestas siguientes y justifica tu elección con dos elementos del texto.  
Hoy, existen...
  - a. muchos códices mayas en los museos de Europa.
  - b. pocos códices mayas en los museos de América.
  - c. pocos códices mayas en los museos de Europa.
  - d. muchos códices mayas en los museos de América.
4. Los españoles destruyeron los códices mayas. Copia un elemento que justifica esta afirmación.
5. ¿Verdadero o falso? Justifica cada respuesta con un elemento del texto.
  - a. Fray Diego de Landa fue el protector de los códices.
  - b. La destrucción de los códices tuvo lugar en el siglo XVIII.
  - c. Fray Diego de Landa pensaba que los códices eran incompatibles con su religión.
6. Apunta una frase que pone en evidencia la importancia de los códices para los mayas.

**Documento 2**

7. María tejía por primera vez. Cita un elemento que lo muestra.
8. Antes de tejer, María tenía una mala opinión de la actividad. Justifica copiando un elemento del texto.
9. Después de tejer, María descubrió la importancia de esta actividad. Copia dos elementos que lo muestran.

**Répondre en français à la question suivante :**

**Document 1**

10. “Eran su GPS cultural” (l. 21)

Expliquez le sens de cette expression du document 1 concernant les codex. (5 lignes environ)

**II. EXPRESSION ÉCRITE**

**Afin de respecter l’anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d’un camarade, ou celui de votre établissement.**

1. “La cultura maya no es una cultura muerta.” (documento 3)  
Analiza y comenta esta frase apoyándote en los tres documentos. (Unas 15 líneas)

**OU**

2. ¿En qué medida los tres documentos ilustran aspectos de las nociones “*Lieux et formes du pouvoir*” o “*Espaces et échanges*”? (Unas 15 líneas)